

# Inhalt

---

Předmluva .....	9
Vorwort .....	13
Introduction .....	17
Die (deutsche) Sprache ist nicht grenzenlos .....	21
<i>Norbert Richard Wolf</i>	
Glaube und Aberglaube in spätmittelalterlichen deutschen heilkundlichen Texten .....	35
<i>Lenka Vaňková</i>	
Möglichkeiten der semantischen Auswertung von spätmittelalterlichen historiographischen Texten. Stichproben zum Themenbereich ‚Herrschaft‘ .....	51
<i>Vlastimil Brom</i>	
Vom Stil zur Grammatik: Die Kodifizierung der deutschen Zeichensetzung .....	69
<i>Karsten Rinas</i>	
Sprachen und die humanistische Schreibpraxis in Böhmen: eine Fallstudie .....	81
<i>Lenka Vodrážková</i>	
Phraseme als Mittel der Rahmung in den Leitartikeln des Mährischen Tagblatts .....	103
<i>Michaela Kaňovská</i>	
Deutsche Mundarten und Mundarträume in Mähren – eine historische Reminiszenz .....	127
<i>Mojmír Muzjikant</i>	
Sprache als Fetisch: soziolinguistische Aspekte des tschechisch-deutschen ‚Auseinanderlebens‘ .....	147
<i>Václav Velčovský</i>	
Propaganda ohne Grenzen. Sprachliche Mittel und Strategien propagandistischer Kommunikation in der Presse aus Böhmen und Mähren um 1900 .....	163
<i>Tereza Hrabcová (Pavlíčková)</i>	

Wenn die Grenzen verschmelzen. Zur Variantenschreibung in der gegenwärtigen deutschen Orthographie.....	175
<i>Martin Štíp</i>	
Das schwache und gemischte Substantivparadigma im Deutschen. Sein Aufbau und seine Grenzen .....	187
<i>Jana Kusová</i>	
Zeit und Tempus im Deutschen und Tschechischen – Perfekt und slawisches Perfekt .....	211
<i>Anna Marie Halasová</i>	
Lexikalisches System und lexikalische Performanz. Systemlinguistische Grundlagen einer Pragmastilistik .....	221
<i>Ulrike Krieg-Holz</i>	
Neue Wortkreationen: Normverstöße oder neue Tendenzen in der deutschen Wortbildung? Eine funktional-semantische Analyse einiger neuer Substantivkomposita.....	237
<i>Ludmila Slinina</i>	
Äsops Fabeln als Quelle von Redewendungen. Ein Beitrag zur Phraseologieforschung .....	249
<i>Jana Hofmannová</i>	
Darstellungsformen der Zeitungssprache. Kreative Erscheinungen des Deutschen am Beispiel der Bild-Schlagzeilen.....	261
<i>Magdalena Malechová</i>	
Kontextualisierung und Kontextualisierungshinweise in geschriebenen Texten: Lexikalische Optionen der Text- und Diskursgestaltung und ihre Relevanz für die sprachwissenschaftliche Textanalyse.....	281
<i>Iva Kratochvílová</i>	
Kontrastive Analyse der Text- und Handlungsstruktur von linguistischen Fachartikeln.....	291
<i>Martin Mostjýn</i>	
Deutsche und tschechische Wissenschaftstexte im Vergleich. Modalität und Personalität.....	313
<i>Agnes Goldbahn</i>	
Die Grenzen von Zeichensystemen überwinden: Vom Nebeneinander zur Kooperation.....	323
<i>Eva Ciešlarová</i>	

Germanistik-Webseiten an tschechischen und österreichischen Universitäten aus der Sicht des Sprachmanagements. Anregungen für tschechische Web-Präsentationen .....	341
<i>Jana Valdrová</i>	
Germanistische Sprachwissenschaft ohne Grenzen? Oder: Wie durchlässig sind in der Germanistik in Tschechien die Grenzen zwischen den linguistischen Schulen?.....	353
<i>Roland Wagner</i>	
Zwischen Mündlichkeit und Schriftlichkeit – SOWOHLALSAUCH und WEDERNOCH.....	365
<i>Zuzana Bobušová</i>	
Zur Konstruktion von kulturellen Grenzen im interkulturellen Gespräch. Eine kritisch-diskursanalytische Perspektive am Beispiel einer Auseinandersetzung über den Mohammed-Karikaturenstreit.....	381
<i>Carolin-Christine Eckardt</i>	
Varietätenkontakt statt Grenzvarietäten. Zur Entwicklung der sprachlichen Situation in Neuhaus am Inn (D) und Schärding (Ö) .....	399
<i>Lars Bülow, Josef Schifferer und Alois Dickelberger</i>	
Grenzen des Übersetzbaren.....	423
<i>Annette Muschner</i>	
Die Kathedrale zum Göttlichen Erlöser, die Gottes-Erlöser-Kathedrale, die Kathedrale des Göttlichen Erlösers oder wie? Zur Translation von theologischer und kunstgeschichtlicher Terminologie beim Konsektivdolmetschen im Fremdenverkehr.....	441
<i>Eva Maria Hrdinová und Andrej Slodička</i>	
Autorenverzeichnis.....	457